

近八十年來從大陸到台灣胡適禪學研究的開展與爭辯史再檢討（十）

江燦騰

十二、當代海峽兩岸相關研究的近況概述

（一）龔雋在〈胡適與近代型態禪學史研究的誕生〉一文中提到：「如果我們要追述現代學術史意義上的禪學史研究，則不能不說是胡適開創了這一新的研究典範。於是整個近代以來作為現代學術的禪學研究都不需從胡適的禪學研究說起、無論是新材料的發現、禪史新問題的提出、以及對於禪學史的方法論等方面，胡適都起到了開立風氣、樹創新規的『示範』作用。」¹

但是戰後台灣志文出版社的新潮文庫，雖有大量鈴木大拙所出版英文版《禪學隨筆》的中譯本出版，也往往提及忽滑谷快天的早期英文禪學著作《The Religion of The Samurai》的書名。可是也僅此而已，並沒有後續的相關研究。

至於忽滑谷快天的大多數禪學著作，除了與胡適有關的《禪學思想史》在海峽兩岸分別出現中譯本之外，

可以說只在台灣佛教學者討論日治時期的台灣佛教學者如林秋梧、林德林、李添春等時，會一併討論其師忽滑谷快天的禪學思想。但僅限於出現在《南瀛佛教》或《中道》上的部分文章而已，²此外並無任何進一步的涉及。³

忽滑谷快天的《禪學思想史》，當代的大陸版是由朱謙之中譯，上海古籍出版社出版，此譯本未譯出原書的印度禪部份；在當代的台灣版是譯本，是譯者郭敏俊，共五冊，由於二〇〇三年在台北大千的出版社出版。不過，由於忽滑谷快天的早期英文禪學著作《The Religion of The Samurai》，實際上是西方知識界，在了解新渡戶稻造的英文版《武士道》之後、以及鈴木大拙所出版的英文版《禪學隨筆》各書之前，最重要的禪學思想著作，並起其後也對鈴木大拙、忽滑谷快天其後的禪學思想史研究、乃至對胡適受忽滑谷快天其後的禪

學史研究的影響，都被二位大陸學者的新著所忽略了：一是周裕鍇，《禪宗語言研究入門》（上海：復旦大學出版社，二〇〇九年）。二是龔雋、陳繼東，《中國禪學研究入門》（上海：復旦大學出版社，二〇〇九年）。我認為是不妥的。

（二）國內學者對於鈴木大拙的最新研究，可參考林鎮國，〈禪學在北美的發展與重估：以鈴木禪與京都禪為主要考察範圍〉⁴和蔡昌雄的〈當代禪宗哲學詮釋體系的辯證發展——以「開悟經驗」的論述為焦點〉一文。特別是蔡昌雄的全文，其要旨是「在針對禪學詮釋體系的代表性論述進行梳理，以初步釐清當代禪宗哲學辯證發展的思想線索。研究焦點放在各詮釋體系對禪宗『開悟經驗』的不同論述上，以『開悟經驗是否可能』的認識論問題，以及『開悟經驗以何種方式進行理解』的方法論問題，來評析各個詮釋體系以及體系間辯證發展的關係。闡述的當代禪宗哲學包括鈴木大拙禪學西傳迄今的發展，觀點則跨越日美兩大學術圈。實際分析針對『鈴木禪學』、『京都禪學』、『批判禪學』及『整合禪學』四個主要詮釋體系進行評論。」⁵但是，此一論點，仍是有爭論的。⁶

（三）大陸人民大學佛教與宗教學理論研究所的張雪松博士，雖於近年來在北京大學的權威刊物《哲學門

》上撰寫專論，探討〈兩岸佛學研究風格比較：以江燦騰與樓宇烈對胡適禪學研究評述為例〉，並提到說：他是「選取江燦騰先生的《當代臺灣人間佛教思想家：以印順導師為中心的薪火相傳研究論文集》（臺北：新文豐出版公司，二〇〇一年），與樓宇烈先生的《中國佛教與人文精神》（北京：宗教文化出版社，二〇〇三年），特別是兩位先生在他們這兩部論文集對胡適禪學研究的評述，進行一番比較，闡釋兩岸佛教學者在佛學研究方法上的異同」。⁷

其後，龔雋和陳繼東合著的《中國禪學研究入門》一書，也受張雪松的此文論點之影響，同樣認為「樓宇烈在《北京大學學報》一九八七年第三期上所發表的〈胡適禪宗史研究評議〉一文，該文在柳田著作的基礎上，進一步補充了胡適日記和在北大圖書館所藏胡適藏書中的題跋等資料，來說明他禪學研究的貢獻」。⁸

至於與我相關的部分，他則說「江燦騰也在柳田的基礎上，先後發表了〈胡適禪學研究開展與爭辯——第一階段（一九二五—一九三五）的分析〉與〈戰後台灣禪宗史研究的爭辯與開展——從胡適到印順導師〉」（見《中國禪學第二卷，北京：中華書局，二〇〇三年》）兩文，分別從日本禪學者忽滑谷快天對胡適的影響，或是禪學思想研究在中國所引發的論辯（包括早期大陸以

及六十年代台灣）等兩方面，補充了柳田禪學研究中所疏略掉的問題。」然後，他對樓宇烈和我的相關研究，作出如下的論斷：「此外，和與佛學界仍然陸續有關於胡適禪學研究的評論性文章，但大抵不出上述所列著作品的範圍，故不一一舉列。」⁹

並且，根據張雪松本人的看法，他知所要撰述此一〈兩岸佛學研究風格比較〉：以江燦騰與樓宇烈對胡適禪學研究評述為例〉專文動機，是要說明：「（前略）樓先生和江先生，足以分別代表海峽兩岸一流的佛學研究者。（所以他）選擇這兩位先生進行比較，還在於兩人所表現出來的差異性，更能夠突出海峽兩岸佛學研究風氣的不同。」¹⁰

又說他：「之所以突出兩位先生關於胡適禪學研究的述評來進行比較，一方面是由於他們二位均在這一領域發表了十分重要而且彼此不同的見解；另一方面，也是由於胡適禪學研究，在近代佛學研究的學術史上佔據了十分顯赫的位置，兩位先生各自獨立進行佛學研究，前後『不約而同』地選擇了這樣一個研究問題，就可見這個問題對兩岸佛學研究的重要性了。胡適的禪學研究在海內外產生了巨大的影響，至今仍是值得我們關注的學術史問題。」¹¹

可見，大陸方面，已逐漸將我和北大哲學系的資深教授樓宇烈兩者相提並論。所以，我只要在本章中，又結合大批新資料和增補長篇新註，再改以今題發表，以回應葛兆光對我的討論的質疑和疏失，並就教於張雪松博士和其他相關學者的對我的各項重要的商榷之處。

（未完待續）

註釋：

1. 見龔雋，陳繼東，〈中國禪學研究的入門〉（上海：復旦大學出版社，二〇〇九年），頁七八。
2. 曾景來的翻譯，主要是登在台灣佛教會館所出版的《中道》各期。忽滑谷快天的原書出版資料為：《禪學批判論》附「大梵天王問佛決疑經に就て」一冊，明治三十八年東京鴻盟社（駒大一〇八一—二八）。
3. 釋慧嚴雖有下列論文發表：（一）〈忽滑谷快天對台灣禪學思想的影響〉，此文先發表於《第六次儒佛會通論文集》（台北：華梵大學，民國九十一年七月），後再作補充發表於《人文關懷與社會發展、人文篇》（高雄：復文圖書出版社，二〇〇三年），最後收於《台灣佛教史論文集》（高雄：春暉出版社，二〇〇三年一月）。（二）〈林秋梧（証峰師）的佛學思想探源〉，為華梵大學所舉辦的【第七屆儒佛會通

暨文化哲學】會議論文。其最新版，收在慧嚴法師，《台灣與閩日佛教交流史》（高雄：春暉出版社，二〇〇八年），頁五四九—五七八。但仍無涉及其與胡適有關的《禪學思想史》之相關討論。

4. 林鎮國，〈禪學在北美的發展與重估：以鈴木禪與京都禪為主要考察範圍〉，國科會專案研究計畫成果，編號：八九二四—H00四〇一九.pdf，頁三一—五。

5. 蔡昌雄，〈當代禪宗哲學詮釋體系的辯證發展——以「開悟經驗」的論述為焦點〉，《新世紀宗教研究》第六卷第三期（台中縣：宗博出版社，二〇〇八年三月），頁一—四〇。

6. 相關批評，可見龔雋，陳繼東，《中國禪學研究的入門》，頁三十四—四十八。

7. 見張雪松，〈兩岸佛學研究風格比較：以江燦騰與樓宇烈對胡適禪學研究評述為例〉，《哲學門》，總十七輯，第九卷第一期（北京，二〇〇八年九月）。後全文收入《複印資料·宗教》，二〇〇九年第四期。<http://www.rendabbs.com/redirect.php?tid=2349&goto=lastpost>

8. 見龔雋，陳繼東，《中國禪學研究的入門》，頁九。

9. 見龔雋，陳繼東，《中國禪學研究的入門》，頁九。

10. 張雪松，〈兩岸佛學研究風格比較：以江燦騰與樓宇

烈對胡適禪學研究評述為例〉，《哲學門》第九卷第一期。後全文收入《複印資料·宗教》，二〇〇九年第四期。<http://www.rendabbs.com/redirect.php?tid=2349&goto=lastpost>。

11. 張雪松，〈兩岸佛學研究風格比較：以江燦騰與樓宇烈對胡適禪學研究評述為例〉，《哲學門》第九卷第一期。後全文收入《複印資料·宗教》，二〇〇九年第四期。<http://www.rendabbs.com/redirect.php?tid=2349&goto=lastpost>。

佛教弘誓學院「印度佛教思想史」專題講座

一、課程簡介：介紹印度佛教之起源與發展，中間的流變，乃至最後的衰弱滅亡。包括各期、各派的根本學理，及彼此之異同。

二、教師：悟殷法師

三、上課時間：一〇九年七月二十一、七月二十九，每日五堂課，每堂課五十分鐘。

四、必備教材：印順導師著《印度佛教思想史》，正聞出版社。

五、報名截止：一〇九年七月十三日